

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Лю Фанбин

«Сопоставительное исследование лингвокультурной коннотации имен основных цветов спектра в русском и китайском языках» представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, Екатеринбург – 2020

Восприятие мира человеком через различные формы способствует его умению дифференцировать качественные характеристики предметов окружающей действительности. Слова с цветообозначением занимают определенное и значительное место в жизни индивида. История лингвистики свидетельствует об интересе учеными природой цвета, его эстетическим воздействием, свойством, лингвокультурной коннотацией, психолингвистической составляющей цветонаименований, номинативно-терминообразующими аспектами исследования цветолексики и др.

В быту и профессиональной деятельности человека цвета и их сочетания интенсивно используются как символы, заменяющие целые понятия, и образуют условные системы. Не меньшее значение цвет приобретает в традиционных культурах. На базе исследований цветообозначений в современной науке выделяются такие понятия, как «лингвистика цвета», «лингвоцветовая картина мира». Все это определяет актуальность диссертационного исследования Лю Фанбин. Работа Лю Фанбина подтверждает положение о том, что цветовое окружение, формирующее цветовые представления людей, зависит от исторического происхождения, географического положения, культуры народа. Нельзя не согласиться с Лю Фанбин, что «точное понимание и передача информации важно при коммуникации, а в именах цвета воплощены национальные ценности, национальная психология» (с.3).

В работе определены закономерности формирования прямых и переносных значений слов, называющих основные цвета в спектре исследуемых лингвокультур, выявлены причины развития когнитивно-эмоциональной оценки основных слов с цветообозначением.

Особый интерес вызывает сопоставительный анализ языковых средств и дифференциация слов с цветообозначением по трем основным группам. В частности, выявлена национально-культурная специфика репрезентации *цветовых слов*. Автор выделяет наиболее значимые факторы, определяющие лингвокультурную коннотацию. Например, в китайской культуре – это представления об окружающем мире, технологии производства и окраски шелка, государственная символика (с.7). В диссертации показана культурная значимость цветообозначений, которая как компонент культуры приобретает сложную и разнообразную систему смыслов, толкований, становится воплощением культурных ценностей.

Научная новизна, теоретическая ценность и практическая значимость диссертационного исследования Лю Фанбин не вызывают сомнения. Сравнительно-сопоставительный анализ слов с цветообозначением в русском и китайском языках, а также разноаспектная методика позволили комплексно описать универсальные и национально-культурные особенности *цветовых слов* рассматриваемых лингвокультур.

Положения, выносимые на защиту, на наш взгляд, убедительны и оригинальны. В ходе анализа автором сделаны интересные наблюдения, касающиеся двойственности лингвокультурной коннотации цветочных слов в изучаемых языках, что обусловлено полнотой оттенков в цветовом спектре. Важно отметить, что автором выявлена положительная и отрицательная эмоциональная реакция, способствующая формированию метафор и символов, имеющих нецветочный характер. Интересным является преобладание отрицательных значений в китайском языке, что, по мнению Лю Фанбин, связано с китайским мировоззрением.

Автореферат Лю Фанбин характеризуется четкостью задач и цели исследования, логикой изложения.

В ходе чтения автореферата возникает вопрос: Наблюдали ли Вы появление новых слов с цветообозначением? В какой лингвокультуре? Что является источником их появления?

Вместе с тем, данные вопросы не имеют принципиального характера и не опровергают вывод о том, что диссертационная работа Лю Фанбин – это серьезное научное исследование, обладающее элементами научной новизны, теоретической и практической ценностями.

Автор имеет достаточное для апробации количество публикаций по теме исследования (7 работ, 3 из которых – в изданиях, входящих в перечень ВАК Минобрнауки РФ).

Автореферат позволяет заключить, что диссертация Лю Фанбин «Сопоставительное исследование лингвокультурной коннотации имен основных цветов спектра в русском и китайском языках» соответствует требованиям ВАК РФ, а автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

12.03. 2020

Маджаева Санья Ибрагимовна
заведующий кафедрой латинского и иностранных языков
доктор филологических наук (10.02. 19 – теория языка),
доцент,
ФГБОУ ВО Астраханский ГМУ Минздрава РФ
414000, г. Астрахань, ул. Бакинская 121
Sanya-madzhaeva@yandex.ru
8 960 852 4741

